

# Rangierwagenheber 2 Tonnen

Art. Nr. 379-96






# INHALTSVERZEICHNIS

<b>1. Einleitung</b>	<b>3</b>
<b>2. Lieferumfang</b>	<b>3</b>
<b>3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b>	<b>4</b>
<b>4. Sicherheit</b>	<b>4</b>
<b>5. Produktübersicht</b>	<b>6</b>
<b>6. Verwendung</b>	<b>6</b>
<b>7. Technische Daten</b>	<b>7</b>
<b>8. Fehlerbehebung</b>	<b>8</b>
<b>9. Reinigung, Pflege und Wartung</b>	<b>8</b>
<b>10. Entsorgung</b>	<b>9</b>

# EINLEITUNG

Erklärung der Symbole und Signalworte, die in dieser Bedienungsanleitung und/oder am Gerät verwendet werden.

Symbol	Erklärung
	Beachten Sie diese Bedienungsanleitung bei der Verwendung des Geräts.
	Lebens- und Unfallgefahr für Kinder!
	Beachten Sie Warn- und Sicherheitshinweise!

Symbol/Signalwort	Mögliche Folgen bei Nichtbeachtung
 Gefahr!	Unmittelbar drohende Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen
 Warnung!	Schwere Verletzungen, möglicherweise Lebensgefahr
 Vorsicht!	Leichte bis mittelschwere Verletzungen
Achtung!	Gefahr von Sachschäden

## Hinweis:

Für den Hydraulik-Rangierwagenheber wird in dieser Bedienungsanleitung auch der Begriff Wagenheber oder Gerät verwendet.

# LIEFERUMFANG

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang. Prüfen Sie das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder Teile nicht in Betrieb.

- Hydraulik-Rangierwagenheber
- Hebelstange
- Bedienungsanleitung

Geben Sie alle Unterlagen auch an andere Benutzer weiter!

## BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Der Wagenheber ist zum Anheben von Fahrzeugen, z. B. beim Reifenwechsel, vorgesehen. Der Wagenheber ist nur für diese Verwendung gebaut und zugelassen. Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und ist nicht zulässig.

- Verwenden Sie den Wagenheber nicht als Montagehilfe oder zu Transportzwecken.
- Verwenden Sie den Wagenheber nicht zum Sichern von Lasten.
- Verwenden Sie den Wagenheber nicht als Presse.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Gefahren. Für Schäden, die aus bestimmungswidriger Verwendung entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

### Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden verursacht durch:

- Unsachgemäßen Betrieb.
- Äußere Krafteinwirkung, Beschädigungen des Geräts und/oder Beschädigungen von Teilen des Geräts durch mechanische Einwirkungen oder Überlastung.
- Jede Art von Veränderungen des Geräts.
- Verwendung des Geräts zu Zwecken, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wurden.
- Folgeschäden durch nicht bestimmungsgemäße und/oder unsachgemäße Verwendung.
- Unberechtigtes Öffnen des Geräts. Das führt zum Wegfall der Gewährleistung.

## SICHERHEIT

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



**Lebens- und Unfallgefahr für Kinder!**

- Halten Sie das Gerät aus der Reichweite von Kindern fern. Kinder können die Gefahren, die durch das Produkt entstehen, nicht erkennen!





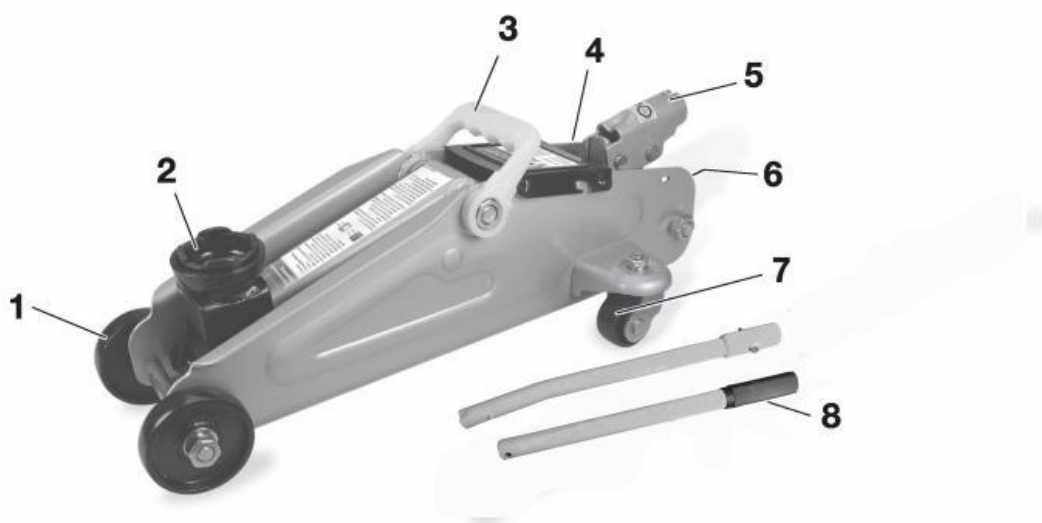
### **Verletzungsgefahr!**

- Prüfen Sie den Wagenheber vor jeder Verwendung auf seinen betriebssicheren Zustand.
- Verwenden Sie den Wagenheber nicht, wenn er Beschädigungen wie z. B. Risse, Verformungen oder Undichtigkeiten aufweist.
- Verändern oder manipulieren Sie den Wagenheber nicht, es besteht sonst erhöhte Verletzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass das Typenschild vorhanden und gut lesbar ist, um jederzeit die max. Hublast ablesen zu können.
- Verwenden Sie den Wagenheber nur auf einem ausreichend festen und ebenen Untergrund.
- Sichern Sie ein anzuhebendes Fahrzeug immer gegen Wegrollen (Handbremse anziehen, Gang einlegen, Unterlegkeile an die Räder setzen).
- Setzen Sie den Wagenheber immer so an, dass beim Anheben nicht unter die Last gegriffen werden muss.
- Überschreiten Sie nie die maximal zulässige Hublast (siehe Technische Daten).
- Arbeiten Sie nie an oder unter einem Fahrzeug, das nur mit dem Wagenheber angehoben ist. Sichern Sie ein angehobenes Fahrzeug immer zusätzlich mit geeigneten Stützen (z. B. Unterstellböcke).
- Achten Sie darauf, dass das Fahrzeug beim Anheben oder Absenken nicht abrutschen und herunterfallen kann.
- Verwenden Sie den Wagenheber nur mit der mitgelieferten Hebelstange.
- Halten Sie den unmittelbaren Arbeitsbereich frei von Werkzeug und sonstigen Gegenständen.
- Arbeiten Sie nicht mit dem Wagenheber, wenn Sie müde sind, Medikamente, Alkohol oder andere bewusstseinsverändernde Mittel eingenommen haben.
- Tragen Sie beim Arbeiten rutschfeste Schuhe und Schutzhandschuhe, um sich vor Verletzungen zu schützen.
- Verwenden Sie den Wagenheber nur in einer gut beleuchteten Umgebung.
- Heben Sie mit dem Wagenheber keine Gegenstände an, in oder auf denen sich Personen befinden.
- Bedienen Sie den Wagenheber immer so, dass Sie durch die angehobene Last nicht gefährdet werden können.
- Schieben oder ziehen Sie ein angehobenes Fahrzeug nicht mit dem Rangierwagenheber.
- Alle Reparatur- und Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.

### **Beschädigungsgefahr!**

- Setzen Sie den Wagenheber nur an den vom Fahrzeughersteller vorgesehenen Stellen an. Beachten Sie die Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers.

# PRODUKTÜBERSICHT



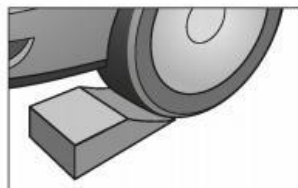
- 1. Vorderräder
- 2. Sattel (drehbar um 360°)
- 3. Haltegriff
- 4. Sicherheitsrückschlagventil

- 5. Aufnahme für Hebelstange
- 6. Ablassventil (Ölstand)
- 7. Hinterräder
- 8. Hebelstange

## VERWENDUNG

### Vorbereitungen

- Stellen Sie das Fahrzeug auf einer horizontalen und stabilen Oberfläche ab.
- Stellen Sie das Fahrzeug nicht auf Sand, Erde oder ähnlichen Oberflächen ab, auf denen der Wagenheber einsinken kann.
- Sichern Sie das Fahrzeug gegen Wegrollen (z. B. Handbremse anziehen und Unterlegkeile anbringen).



### Fahrzeug anheben

#### ⚠ Warnung!

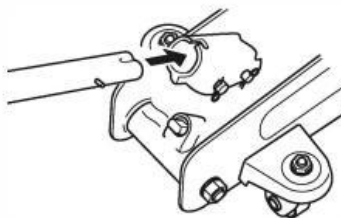
Verletzungsgefahr durch herabfallendes Fahrzeug oder Gegenstände.

- Arbeiten Sie nicht unter dem Fahrzeug, wenn es nur durch den Wagenheber angehoben ist. Verwenden Sie immer eine Stütze zur Sicherung der Last.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen und Tiere im Arbeitsbereich oder im Fahrzeug befinden.

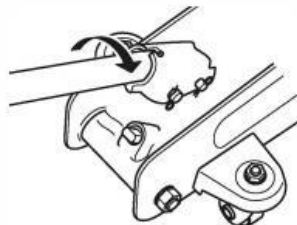


**Hinweis:**

Der Wagenheber rollt beim Hebevorgang ein Stück nach vorne. Halten Sie den unmittelbaren Arbeitsbereich frei von Werkzeug und sonstigen Gegenständen.



1. Schließen Sie das Ablassventil (6) im Uhrzeigersinn mit Hilfe der Hebelstange (8). Nicht zu fest zuschrauben!
2. Stellen Sie den Wagenheber unter eine vom Fahrzeughersteller vorgesehene Stelle.
3. Stellen Sie sicher, dass der Sattel (2) des Wagenhebers die Last senkrecht aufnimmt.
4. Stecken Sie nun die Hebelstange (8) in die Aufnahme und pumpen Sie das Fahrzeug vorsichtig nach oben. Prüfen Sie dabei nochmals das korrekte Aufliegen der Last, wenn der Wagenheber das Fahrzeug anzuheben beginnt.
5. Stellen Sie eine Stütze (nicht im Lieferumfang) zur Sicherung unter eine vom Fahrzeughersteller empfohlene Stelle. Senken Sie das Fahrzeug vorsichtig auf die Stütze ab.

**Hinweis:**

Kontrollieren Sie auch während des Arbeitens mehrfach, dass die Stütze das Fahrzeug sicher trägt.

### Fahrzeug absenken

**⚠ Vorsicht!**

Verletzungsgefahr durch absinkendes Fahrzeug oder Gegenstände.

Stellen Sie sicher, dass sich beim Absenken des Wagenhebers keine Personen, Tiere oder Gegenstände unter dem Fahrzeug befinden.

1. Wenn das Fahrzeug oder der Gegenstand auf einer Stütze steht, heben Sie das Fahrzeug mit dem Wagenheber hoch, bis die Stütze entfernt werden kann.
2. Stecken Sie die Hebelstange (8) auf das Ablassventil (6).
3. Drehen Sie das Ablassventil (6) langsam und vorsichtig nach links. Das Fahrzeug senkt sich ab.
4. Entfernen Sie den Wagenheber und entfernen Sie alle Keile von den Rädern.

## TECHNISCHE DATEN

Hubkraft	max. 2000 kg
Hubhöhe min./max.	mind. 130 mm bis max. 330 mm
Einstellbare Höhe	200 mm
Maße mit Hebelstange ( Dia. X L )	φ21.3X644mm
Gewicht	8,5kg
Umgebungstemperatur	-20 °C bis +55 °C

## FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache	Behebung
Ölleck.	Das Ablassventil (5) sitzt zu locker	Ablassventil (5) schließen.
Wagenheber funktioniert nicht.		
Wagenheber hebt nicht ordnungsgemäß an.	Luft im System. Wagenheber entlüften.	Füllen Sie geeignetes Öl nach (Siehe Ölstand prüfen).

## REINIGUNG, PFLEGE UND WARTUNG

### Vorsicht!

Hydrauliköl und Schmieröl sind Gesundheitsschädlich, wenn sie in die Haut eindringen oder verschluckt werden.

- Vermeiden Sie den direkten Kontakt und waschen Sie betroffene Hautstellen sofort mit viel Wasser und Seife.
- Suchen Sie sofort einen Arzt auf, falls ein Schmierstoff verschluckt wurde oder in die Augen gelangt ist.

Ihr Gerät kann mit minimalem Pflegeaufwand über Jahre funktionsfähig gehalten werden.

- Prüfen Sie den Wagenheber vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen, lose Schrauben, Ölverlust und seinen betriebssicheren Zustand.
- Reinigen Sie den Wagenheber nach jedem Gebrauch mit einem trockenen Tuch von Verschmutzungen.
- Versehen Sie bei Bedarf die Gelenke mit etwas Universal-Schmieröl, damit diese funktionsfähig bleiben.
- Achten Sie darauf, dass die Daten des Typenschildes immer gut lesbar sind.

### Jährliche Funktionsprüfung

- Prüfen Sie die Funktionsfähigkeit aller Teile.
- Prüfen Sie alle Schrauben auf festen Sitz.
- Prüfen Sie den Ölstand der Hydraulikpumpe.

### Ölstand prüfen

Hinweis:

Benutzen Sie ausschließlich hochwertige Hydrauliköle. Andere Flüssigkeiten können den Wagenheber beschädigen.

Fügen Sie nur Öl folgender Art nach:

- Type 7 (GB 442-64) - Für Temperaturbereiche zwischen -20°C und -5°C.
- N15 (GB 443-84) - Für Temperaturbereiche zwischen -5°C und +55°C.

1. Bringen Sie den Wagenheber in den eingeklappten Zustand.
2. Schrauben Sie das Ablassventil (6) vollständig heraus.
3. Prüfen Sie den Ölstand: Der Ölstand sollte bis zur Öffnung reichen.
4. Füllen Sie, falls erforderlich, etwas Hydrauliköl nach.
5. Schrauben Sie das Ablassventil (6) wieder ein.

Nach dem Prüfen des Ölstands ist kein Entlüften des Wagenhebers erforderlich.



## ENTLÜFTEN DES HYDRAULIKSYSTEMS

Anzeichen für vorhandene Luft auf der Hochdruckseite des Systems sind schlechte oder keine Pumpleistung (geringe oder gar keine Hubhöhe des Stempels), die vollständige Hubhöhe wird nicht erreicht oder auch ein Absenken des Stempels nach erfolgtem Hochpumpen. Abhilfe kann in diesen Fällen das Entlüften des Systems schaffen.

1. Prüfen Sie den Ölstand.
2. Stecken Sie die Hebelstange auf das Ablassventil und drehen dieses 1-2 volle Umdrehungen nach links.
3. Stecken Sie nun die Hebelstange in die Aufnahme und pumpen Sie die Hydraulikpumpe mit der Hebelstange (8) 8-10 mal ganz durch.
4. Schließen Sie das Ablassventil mit Hilfe der Hebelstange indem Sie es nach rechts drehen, bis ein leichter Widerstand zu spüren ist.
5. Pumpen Sie den Kolben mit der Hebelstange bis zu dessen maximaler Höhe. Die maximale Hubhöhe ist erreicht, wenn Sie ein leichtes rattern in der Bewegung spüren bzw. keine weitere Hubbewegung zu verzeichnen ist.
6. Pumpen Sie weitere 5-6 mal, um die Luft aus dem Hydrauliksystem zu entfernen.
7. Drehen Sie das Ablassventil (6) etwas nach links um den Wagenheber zu senken.
8. Drehen Sie das Ablassventil (6) bis zum Anschlag nach rechts.
9. Der Wagenheber ist nun wieder einsatzbereit.

### Hinweis:

Bringt dieser Vorgang nach der ersten Durchführung nur geringen Erfolg, ist die Vorgehensweise mehrmals zu wiederholen.

## Lagern

Reinigen Sie den Wagenheber und versehen Sie zum Korrosionsschutz alle blanken Metallteile mit einem leichten Ölfilm. Öffnen Sie das Ablassventil, so dass sich der Hubarm in die unterste Position absenkt. Lagern Sie den Rangierwagenheber dann in einer trockenen und sauberen Umgebung. Sichern Sie den Rangierwagenheber dabei gegen Wegrollen!

## Service

Sollten Sie trotz Studiums dieser Bedienungsanleitung noch Fragen zur Inbetriebnahme oder Bedienung haben, oder sollte wider Erwarten ein Problem auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

## ENTSORGUNG

Achten Sie darauf, dass Schmierstoffe nicht in die Kanalisation oder ins Grundwasser gelangen.

Werfen Sie die Verpackung und das Produkt nicht in den Hausmüll. Das Produkt und die Verpackung bestehen aus wiederverwendbaren Stoffen (Kunststoffe, Metalle, Papier, Schmierstoffe).

Entsorgen Sie ein nicht mehr verwendbares Produkt umweltgerecht, entsprechend den örtlich geltenden Regelungen.

Bitte bewerten Sie das Produkt

